

亚森 · 罗宾系列



第二辑

训练思考及观察力的最佳读物

魔女复仇

MONÜ FUCHOU

原著 莫理士·卢布朗



湖南少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

魔女复仇/(法)卢布朗著:台湾世一出版社译

长沙:湖南少年儿童出版社,2004.9

(亚森·罗宾系列.第2辑)

ISBN 7-5358-2667-9

I. 恶… II. ①卢…②台… III. 侦探小说-法国-现代

IV. 1565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 101542 号

台湾世一文化事业股份有限公司授权,湖南少年儿童出版社
大陆地区总代理(不含香港特别行政区及澳门地区)

亚森·罗宾系列 (第二辑)

魔女复仇

湖南少年儿童出版社出版 湖南省新华书店发行
(长沙市营盘东路3号) 深圳市彩帝印刷实业有限公司

字数:10万 开本:880×1230 1/32 印张:5
2005年1月第1版 2005年1月第1版第1次印刷

责任编辑:尹湘豫

封面设计:熊玉心

印数 1-8000

ISBN7-5358-2667-9/J·502 定价:本册定价 10.00元
全套六册 60.00元

本书若有印刷、装订错误,请与本社联系。

联系电话:0731-4435602 (生产部)

市场部购书联系电话:0731-2568336、2568325、2568790

业森·罗宾系列



第二辑

魔女复仇

琳蒂◎编译 吴若娴◎绘图



湖南少年儿童出版社



亚森·罗宾系列

Arsene Lupin



内容提要

在《亚森·罗宾系列》第一册中，曾谈到《魔女与罗宾》的冒险故事，相信读者应已阅读过，而其中高潮起伏的故事情节，可能也深扣你的心弦，令你无法忘怀。那是罗宾在二十岁时，与自称柯里斯托洛伯爵夫人的美女，展开一场激烈的争斗之后，终于得到一万颗宝石的故事。

柯里斯托洛伯爵夫人貌如天仙，却心若蛇蝎；在江湖上素有“来自地狱的魔女”之称，是一个令人闻之胆寒的女贼。

罗宾和故事中的美女克拉莉思结婚之后，生下一个名叫强恩的可爱男孩。克拉莉思在生下强恩之后不久便过世了，接著强恩又突然失踪，罗宾失去了心爱的妻子，再加上爱儿失踪的双重打击之下，几乎要崩溃了。

在他五十岁时，遇见一位年轻的室内设计师，罗宾总觉得他就是失散多年的爱儿强恩，想不到他竟被怀疑是杀人凶手。罗宾的痛苦可想而知。

他命令分布于全法国及世界各地的部下展开调查，发现当年强恩是被柯里斯托洛伯爵夫人所设计拐骗走的。对于这个结果，罗宾心里有数：柯里斯托洛伯爵夫人一定是为了报宝石被夺之仇，才抱走强恩；现在还设计陷害他，使他成为杀人嫌犯。——这是那可怕魔女的诅咒啊！

年轻的设计师真的是失踪多年的强恩吗？还有，他真的是杀人凶手吗？为了找出答案来挽救这陷于困境的年轻人，罗宾全力以赴地展开调查。

这是怪盗罗宾展现浓浓父爱的感人故事，也是他最后的冒险。

Arsene Lupin

亚森·罗宾系列



主要人物介绍

【菲修安】

斯文俊美，具艺术气息的年轻设计师。因装潢工作认识了克烈玛吉山庄的两姐妹，并爱上了罗兰。不料后来却成为别墅区命案的杀人嫌疑犯，究竟他真的是无辜的，还是戴着面具的恶魔呢？

【伊莉莎白】

单纯、善良、温柔甜美的少女。幼年即失去双亲，和妹妹罗兰的感情极好，不料却在婚礼举行前被杀害，自此开始了一连串的离奇事件。

【杰洛姆】

伊莉莎白的未婚夫。表面上是个英俊挺拔，年轻有为的青年，实则是心怀鬼胎、手段狠毒的恶徒，最后终于得到应有的下场。

【亚森·罗宾】

名闻遐迩的怪盗绅士，总是冒险犯难的拯救无辜、不幸的人。在本故事中，他是否能再破奇案，并与自小失踪已达二十余年的亲生儿子见面呢？

【费斯汀娜】

出生于科西嘉岛的美少女，性情刚烈，爱恨分明。因男友之死而被卷入离奇的案件中，并与罗宾成为朋友，最后终于为男友报了仇。

【罗兰】

个性活泼开朗的美丽少女。因亲眼目睹挚爱的姐姐被杀，发誓为姐姐复仇。坚强的个性使她不仅解开了自己的身世之谜，也找出了真凶，终能与自己所爱的人厮守在一起。

【拉弗·达贝尼】

买下柯雷尔·洛基山庄的高贵绅士。聘请菲修安为其别墅进行装潢工作，与菲修安特别投缘，并尽心力协助命案的调查工作。



目录

第一章 别墅区的离奇案件

罗宾的哀怨罗曼史	8
身怀巨款的老绅士	10
罗宾和年轻的设计师	12
连续发生的凶案	15
罗宾的推理	19
灰色布袋不见了	22

第二章 罗宾的调查

成了杀人嫌疑犯的美男子	27
一个凶恶的女人	31
临终之言	35
罗宾的疑惑	37
大理石的美女雕像	39

第三章 罗宾的苦痛

酒吧里的怪异男子	45
菲修安的身世	48
为虎作伥的儿子	54
父亲的爱	57
魔女的复仇	60

第四章 谜样的女人

菲修安的自杀	64
一封残酷的信	67
可疑的老绅士	71
匿名的投书	75
被绑架的美少女	77
柔道和拳击	82



目录

第五章 恶魔的假面具

痛心的罗宾	87
蓝色珠宝盒	91
出生的秘密	93
罗宾的热情与诚意	98
两名嫌疑犯	101
黑暗中的格斗	105
订婚戒指之谜	107

第六章 骇人的真相

死者的日记	113
日记的内容	117
两枚戒指	120
寂寞的罗宾	126



第一章

別墅區的離奇案件



Arsene Lupin



罗宾的哀怨罗曼史

春天又再度降临巴黎，蔚蓝的天空，闪耀着亮丽的光芒。一天比一天温暖的阳光，扫去了长时间的阴霾，再过两个礼拜，漫长的冬日就真的宣告结束了。

巴黎市区笼罩在耀眼的阳光下，人行道树上初萌芽的嫩枝，如绿宝石般闪烁着光辉。

红砖道上，一位身材修长挺拔、衣着讲究，年约四十七八岁的绅士，正踏着轻快的步伐前进——他就是亚森·罗宾。

罗宾看起来精神奕奕，红光满面；炯炯有神的眼睛，挺直的腰杆与敏捷的动作，由他的背影，绝对看不出是一个五十岁的男人，反而像是一个二三十岁的年轻小伙子。

外表看来全身充满活力的罗宾，内心却埋藏着别人无法了解的阴霾与寂寞。虽然春天已近在眼前，但他的心却仍冰封在灰色的严冬。罗宾之所以如此，当然有其原因——凡是看过《魔女与罗宾》的读者，应该记得罗宾在二十岁那年的初次冒险故事。他和一位自称为“柯里斯托洛伯爵夫人”的江湖女贼——约瑟芬——斗智，最后终于得到法国大革命时代，分别藏在七所修道院岩石下的一万颗宝石。

此外，读者应该也不会忘记，在那次的斗智事件中，一位帮助罗宾的美少女——克拉莉思。

罗宾与克拉莉思在事件结束后，随即结婚。这是罗宾一生中，最美丽、最清纯的罗曼史。

罗宾在克拉莉思面前立誓，婚后绝不再为盗，克拉莉思喜极而泣，答应了他的求婚。

这对年轻的夫妇，在郊外布置了朴素的新家，过着幸福又平静的生活。



罗宾把和约瑟芬斗智后所获得的一万颗宝石，全部以匿名的方式捐赠给法国各地的养老院、孤儿院、少年感化院、慈善医院及其他社会福利机构，因此他的新婚生活并不宽裕；但是由于两人互敬互爱，因此日子还是过得很幸福、快乐。

但是这种幸福的时光，并没有持续太久。结婚翌年，克拉莉思在生下一个可爱的小男孩之后，不幸因病去世。临终时，她紧握着罗宾的手，泪眼婆娑地说“将我们的孩子……好好的……”克拉莉思终究没能说完她临终的心愿便含恨而去。

悲伤的罗宾，紧抱着新生的婴儿强恩痛哭失声，却再也唤不回克拉莉思了。

有一天，罗宾因有事而暂时离开院子，回来时却发现襁褓中的强恩已经不见了，没有留下任何线索，强恩就这么失踪了。

到底是谁，用什么方法把孩子偷走的呢？窗户没有被打开，也没有发现足迹；怎么也找不到歹徒做案的线索。刚遭丧妻之痛的罗宾，转眼又失去了爱儿，这双重的打击，使罗宾几乎发狂。

罗宾找遍了巴黎市区的每个角落，在报上刊登寻人启事，也向警方报案，但是依然没有强恩的消息。罗宾心里很明白，“强恩一定是被柯里斯托洛伯爵夫人抱走的，她为了宝石事件而怀恨在心，所以才带走强恩，作为对我的报复。”

为了想找出柯里斯托洛伯爵夫人的把柄，并找回失踪多年的强恩，罗宾展开日以继夜的调查行动，但是依然毫无进展。

罗宾心急如焚，再加上连日来的劳累，已经使得他双颊深陷、两眼无神、脸色苍白。而过度的哀伤与绝望，也使罗宾变得自暴自弃。他忘了自己曾对爱妻立下的誓言，再度过着以偷盗为生的日子。

堕落的人，就像滚落下坡的大石，会以加速度的方式直线滑落。年轻的罗宾做案的手法愈来愈高明，因而博得“怪盗”之名。在这期间，



他仍旧经由各种渠道打听强恩的消息。不知不觉间，二十八个年头就这么过去了。

强恩是在一个初春的傍晚被带走的，因此每当春天快来临时，罗宾就变得很忧郁。

“那个孩子如果还活着……现在也该二十八岁了……”

站在十字路口等待绿灯时，罗宾望着流水般的车辆，寂寞地呢喃着。

怪盗罗宾目前虽拥有庞大的财富，但他的内心却是既凄苦又寂寞的。即使有千万两黄金，也不能换回已失去的爱儿。如今他到底是生，还是死呢？

罗宾凝视着脚底的泥土，茫然地想着。人行道上的泥土冻结了一整个冬天，如今已变得既疏松又富弹性——原来春天已悄悄地降临大地了。

身怀巨款的老绅士

绿灯亮了，罗宾马上横越马路，朝着普洛朋银行走去。

罗宾用种种方法，将他的钱以不同的名字，分别存进四家大银行。普洛朋银行就是其中之一，他在这家银行用的是拉弗·达贝尼的名字。

这一天，他存入五十万法郎之后，就走向地下室，想由保险箱（银行收取租金，租给储户的小柜子）中取出一些重要文件。

当罗宾由自己的保险箱里取出文件时，一位老绅士走到了离门口不远的柜子前。老绅士的右臂系着黑纱，可能是有亲人遭遇了不幸。他仿佛怕被别人看见似的，环顾了四周之后才打开自己的保险箱，取出绑了十字结的纸袋，并打开它。罗宾瞥了一眼，只见纸袋内有一大叠千元法郎的纸币，绑成一束束的。

老绅士的视力似乎不大好，把眼睛凑得很近的数着那一大捆钞票，并不时警戒地回头察看有没有人。仔细清点完了之后，他才将那约有八九十束的纸钞放入皮箱，上了锁，然后紧紧地抱在怀里。



当时，老绅士虽然朝罗宾的方向看了一眼，但是由于地下室的光线昏暗，加上他的视力又不好，所以连罗宾的长相也没看清楚。只见他皱了皱眉头，便越过罗宾，上楼去了。

“千元法郎纸钞八九十束……该有八九十万法郎吧！”

罗宾跟在老绅士后面，也上了楼梯。

老绅士在一家西点面包店稍做停留，买了一盒蛋糕，接着便往圣·拉萨尔车站走去。老绅士买了一张车票准备上车。因为不知道他要前往哪里，因此罗宾买了一张到终点的车票，搭上与老绅士同一车厢的列车。

老绅士把装满纸钞而胀得鼓鼓的皮箱放在膝上，并且用双手紧紧地压住。那盒蛋糕则放在座位上方的行李架上。

罗宾在距离老绅士很远的位置上坐了下来，假装在欣赏窗外的景色，一面却偷偷观察老绅士的举动。这时候，他不再是深情的丈夫，也不再是为了爱儿的失踪而几乎发狂的慈父；他是如假包换的怪盗亚森·罗宾。

老绅士似乎并没有发觉罗宾就是银行地下室里的男人。但由于身怀巨款，所以他对车厢里的每一个人都怀有戒心。

老绅士在路·培基尼站下车，罗宾也跟着下车。路·培基尼是距巴黎市区十二公里的高级别墅区。这里有与塞纳河相连的湖泊，河的两岸及湖畔是绵延的森林。蓝瓦或红瓦白墙的宁静别墅分散四





周，屋前的湖水闪闪泛着金光。

老绅士来到森林旁的白色小径，他将小皮箱用力夹在腋下，另一手则提着蛋糕，头也不回地往前走。罗宾也偷偷地跟在后面。

老绅士登上一幢别墅的石阶，敲了一下门。罗宾躲在路旁的树后偷看。大门打开了，走出两位美丽的少女。她们露出亮丽迷人的笑靥，仿佛是两朵绽放中的玫瑰。

“叔叔！你怎么这么晚才回来？我们担心死了！”

“是啊！晚饭早就准备好了。”

“哦？我已经赶得很快了！哪！这是给你们的点心。”

老绅士说着，把蛋糕交给其中一位少女，另一位少女正想伸手接过他的皮箱，但老绅士马上用力把皮箱抱在怀里，两名少女便一人一边，扶着他进去了。

罗宾走近门口，只见门牌上写着：克烈玛吉山庄（野葡萄之家）。

罗宾和年轻的设计师

罗宾在门口沉思了一会儿，便走到山庄附近观察。在邻近湖畔的一幢空屋门前，悬挂着一块木牌，上头写着：别墅出售：柯雷尔·洛基山庄（阳光之家）——有意者请与克烈玛吉山庄接洽。

罗宾随即回到克烈玛吉山庄，按了一下门铃，然后将印有“拉弗·达贝尼”的名片递给应门的女佣，说明自己想买别墅。

罗宾被带到大厅，老绅士与两名少女都出来迎接他。老绅士自称是菲利浦·卡布雷；接着又介绍他身旁的两位美丽少女。

“达贝尼先生，这两位是我的侄女。姐姐叫伊莉莎白，妹妹叫罗兰。”

卡布雷依然将小皮箱抱在怀里，可以想见他可能连用餐时间也不离手。罗宾表明想购买别墅的来意，这时候一名潇洒的年轻人走了进来，



他是伊莉莎白的未婚夫——杰洛姆·爱玛。

老绅士向罗宾说明别墅的坪数大小及隔间。

“达贝尼先生，详情麻烦您和我的律师研究一下，因为我马上就要动身前往尼斯……内人于八个月前过世，我这次是为了平息内心的哀痛，才决定到尼斯的孩子家里静养。”

老绅士一面说着，一面站了起来。

“我并没有和两个侄女同住，我住在隔壁的奥林吉山庄（橘子之家）。不过，我们两家的庭院可以相通，所以看起来就像是同一个山庄一般。”

老绅士说完，就抱着小皮箱，穿过庭院走向隔壁的别墅，大约二十分钟之后才回来。这时候他已经没有带着小皮箱了。

“嗯……他一定把钱藏在家里的某一个地方了！”罗宾这么想着。

“那些钱到底是怎么回事？对了！他说过他的妻子刚刚过世，那么，他一定继承了妻子所留下的大笔遗产。为了避免支付巨额的遗产税，才把钱藏起来，以瞒过税务人员的追查。真是个狡猾的老头！对于这种人的钱，根本不用客气，把它统统接收过来吧！”

罗宾心中正在这么盘算的时候，卡布雷已经把自己别墅的钥匙交给他的侄女，临出门前只留下这么一句话：“十月的时候，我会回来一趟。”然后就离开了。

罗宾和律师交涉后，决定购买柯雷尔·洛基山庄。他将一张三千法郎的支票交给律师，当作购屋订金。接着，为了别墅的室内装潢，又登报征求一位室内设计师。不久，有个年轻人带着罗宾的好友——德拉特大夫——的介绍信求见，他自称菲修安·夏尔。

菲修安看起来顶多二十七八岁，穿着非常整齐合身。清澈深邃的眼睛，流露出高贵的艺术气息，罗宾一见就很喜欢。年轻的设计师对罗宾烦琐的要求也都能接受。

“我明白，我会尽我的全力把这份工作做好！”菲修安用充满热情的语



调回答。

罗宾让菲修安住在大门左边的小屋。菲修安立即开始进行工作，那种认真的态度，让罗宾非常满意。

罗宾将菲修安介绍给伊莉莎白和罗兰认识。菲修安也经常在工作之余造访克烈玛吉山庄，似乎和她们处得很愉快。尤其每当他和妹妹罗兰说话时，两眼总是闪烁着光彩，脸颊也红彤彤的。

姐姐伊莉莎白和她的未婚夫杰洛姆·爱玛的婚礼，决定在七月九号举行。他们通知叔父卡布雷，卡布雷马上回电报说，当天他会回来参加婚礼，并预计停留一天。

当时正在荷兰旅行的罗宾也接到了婚礼的邀请函。妹妹罗兰在邀请卡的一角上注明：卡布雷叔叔亦将参加婚礼，并预定于当天留宿一晚。

接到邀请函的罗宾，打算在卡布雷未返抵别墅之前，先偷走那笔巨款。

“我的别墅和卡布雷的别墅之间，有一条小径通向湖畔，湖畔应该系有小船。到了夜里，我就划小船由奥林吉山庄的后院潜进房里。那笔巨款一定藏在不易察觉的秘密保险箱里。嗯……我想不是在地下室，就是在天花板上；或者是挂在墙上某幅油画的后面。没关系，只要我亲自去看一下，马上就可以知道了。”

拿走那笔巨款以后，再把小皮箱放回原处。卡布雷只逗留一晚就回尼斯，我想他一定不会回自己的别墅去，而只住在他侄女的克烈玛吉山庄。

“但是，他应该会去确定一下装满钱的小皮箱是否还在那里吧？不过，大概不会打开来察看。那么，这笔巨款被偷的事情，在十月他再度回来之前，绝对不会被发觉。”

罗宾很快回到国内。当他开车抵达柯雷尔·洛基山庄时，发现附近



人声杂沓，便衣警察及警官在附近来回穿梭。

“到底发生了什么事？”罗宾心里很纳闷。

正要跨进大门的时候，年轻的设计师菲修安·夏尔脸色苍白地朝着他大叫：“达贝尼先生！不好了！”

由前天深夜开始，这个一向安和、宁静的湖畔高级别墅区，连续发生了几件可怕的悲剧。

连续发生的凶案

当天上午十一点左右，伊莉莎白和罗兰两人在餐厅里愉快地闲聊着一个星期之后即将举行的婚礼。

“恭喜你了！姐姐。我真是替你感到高兴！”

“谢谢你，罗兰。下一个就轮到你了！我希望你能找到一个温柔又体贴的男人。对了！那个叫菲修安的年轻设计师如何？我看你对他的印象好像还不错？”

两片红霞飞上了罗兰的双颊。她娇羞地低下头，伊莉莎白笑着握住了她的手。

七年前双亲相继过世以后，姐妹俩就离开巴黎，搬到克烈玛吉山庄，过着宁静的生活。她们家的人口非常简单，只有一位跟随她们多年的老管家雅美和她的丈夫艾查尔。

姐姐伊莉莎白是一位身材丰盈的金发美女，因为她患有支气管过敏症，所以脸色不太好。但她拥有一双动人的蓝色大眼睛，笑起来温柔甜美，弥补了这个缺憾。妹妹罗兰比姐姐健康、活泼，且个性开朗。她那绿色的眼眸，闪烁着热情和有如大海般神秘的光芒。

姐妹俩正愉快地聊着，这时候两个年轻人走了进来，一个是伊莉莎白的未婚夫杰洛姆·爱玛，另一个是青年设计师菲修安·夏尔。

杰洛姆不但长得俊帅，而且为人正派，他从小就没有了父亲，母亲也